

Đại Hội Tết Giáp Ngọ (LAS) 1954

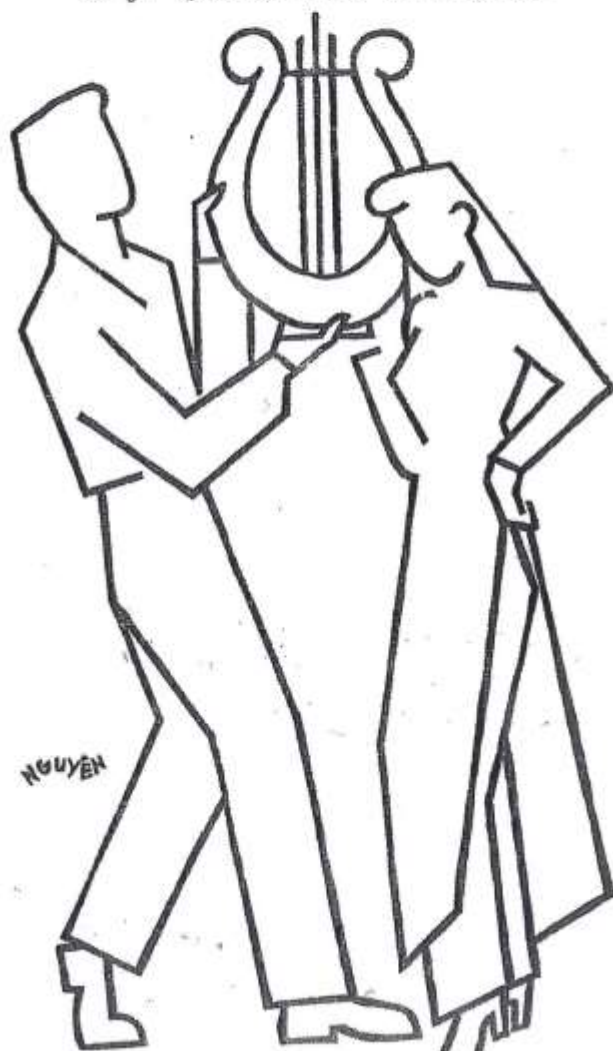
FÊTE DU TÊT

Organisée par les élèves du Lycée Albert Sarrau

SOUS LA PRÉSIDENCE DE M. LE PROVISEUR DU L. A. S.

AU THÉÂTRE MUNICIPAL DE HANOI

Le 1^{er} Février 1954 à 14 h. 30





COMITE D'ORGANISATION
DE LA
FÊTE DU TẾT GIÁP - NGỌ

<i>Président :</i>	TỔNG MẠNH HÙNG
<i>Vice présidents :</i>	M ^{lle} NGUYỄN THỊ HIỀN NGUYỄN VĂN THÀNH
<i>Secrétaire général :</i>	PHẠM HUY CƯỜNG
<i>Trésorière :</i>	M ^{lle} HOÀNG THỊ CHUNG
<i>Musique :</i>	PHẠM TRỌNG HÙNG
<i>Pièces théâtrales :</i>	NGUYỄN TIẾN ĐẠT VÕ ĐẠM
<i>Propagande :</i>	NGUYỄN CAO NGUYỄN
<i>Protocole :</i>	VŨ VĂN QUÝ
<i>Service d'ordre :</i>	ĐỖ LỘC
<i>CONSEILLER :</i>	M. VŨ TAM THẨM, Professeur

CHƯƠNG TRÌNH

DIỄN VĂN KHAI MẠC của ban *TỔNG MẠNH HÙNG*, và ban *VĨ VĂN QUÝ*.

GIÔNG SÔNG XANH của *Johann Strauss* và *Dương Thiệu Tước* do ban đồng ca *L.A.S.* trình bày.

HÒA TÍN Màn I. (bi kịch của *Dương Hùng*)

HÒA TÍN Màn II.

HÒA TÍN Màn III.

TƯƠNG BỪNG vũ khúc do ban *CHIM VUI* trình bày.

CÓ NỮ THU KỸ hài kịch hai màn

"**GẶP EM**", thơ của *Hoàng Châu*, do chính thi sĩ trình bày.

ĐỘC TẤU DƯƠNG CẨM do ban *PHẠM TRỌNG HÙNG* trình bày.

NHẠC CHIÊU của *Drigo* do ban *LÊ NHƯ HẢI* đàn hồ cầm, và ban *PHẠM TRỌNG HÙNG* đệm dương cầm.

NHẠC HẠ UY DI do dàn nhạc *Hạ uy Di L. A. S.* trình bày.

HƯƠNG VỊ MỀ TÂY CƠ do ban khẩu cầm *L. A. S.* trình bày.

TÁO KÍM TÁO CỒ hài kịch hai màn.

ĐẠ VŨ do ban đồng ca *L. A. S.* trình bày.

etion de M. Phạm trọng Hùng

PROGRAMME

DISCOURS D'OUVERTURE prononcés par M. TONG MANH HUNG, et
M. VU VAN QUY.

LE BEAU DANUBE BLEU de JOHANN STRAUSS et DUONG THIEU TUOC
interprété par le chœur du L. A. S.

HOA TIN Acte I (tragédie en vers de DUONG HUNG).

HOA TIN Acte II.

HOA TIN Acte III.

CHANTONS SOUS LE CLAIR DE LUNE ballet présenté par les
JOYEUX MOINEAUX.

MADemoiselle LA SECRÉTAIRE comédie en deux actes.

«**RENCONTRE D'UN SOIR**» poésie de HOANG CHAU et déclamée par le poète.

SOLO DE PIANO exécuté par M. PHAM TRONG HUNG.

SÉRÉNADE tirée des Millions d'Arlequin de Drigo, présentée par M. LE NHU
HAI accompagnée au piano par M. PHAM TRONG HUNG.

SOUS LE CIEL D'HAWAÏ musique folklorique hawaïenne exécutée par
l'ensemble hawaïen du L. A. S.

HARMONICA, C'EST TOI QUI CHANTES par la quintette mexicain
yopi-i-i

LE TRANGE FAMILLE DU GÉNIE DU FOYER, comédie en deux actes.

JOYEUX AU REVOIR interprété par le chœur du L. A. S.

Orchestre du Lycée sous la Direction

HOA - TIN

Tragédie en vers en 3 actes de DUONG - HUNG

Distribution :

HOA - TIN	TIEN - DAT
CHIEM - RA - LUAT	M ^{lle} KIM - LOAN
DUC - DIEU	THE - LONG
THANG - SON	QUANG - TRAC
Metteurs en scène	TIEN - DAT — DUONG - HUNG
Décors, costumes	CAO - NGUYEN
Effets spéciaux	QUANG - TIEN

Scénario :

Sous le règne des LĒ-MAT (XVII^e s.), les CHIEM, peuples de l'actuel Sud Viet-Nam, assiégeaient la ville de Quang-Binh. Devant la résistance acharnée de nos soldats, il leur vint l'idée d'utiliser la beauté ensorcelante de la princesse CHIEM-RA-LUAT pour atteindre le commandant en Chef des Vietnamiens, le général NGUYEN-HUU-HAO.

En effet, sous le charme de la jeune fille, ce dernier refusa de tenter une sortie pour débloquer la place-forte. HOA-TIN, son chef d'état-major, alla le trouver, pour tenter une démarche dans ce sens, mais ce fut pour voir un homme mort-ivre, affalé à l'entrée de sa tente, et tout à côté, des traces du passage de la princesse. Furieux de voir son chef manquer à son devoir et dévoré de jalousie-la princesse avait été son amante au temps où les deux pays étaient en paix-il lui trancha la gorge d'un coup d'épée. Sur ses entrefaites, DUC-DIEU, son adjoint, vint annoncer l'échec sanglant de l'expédition ; et THANG-SON, son aide de camp, le meurtre du commandant en chef dont il rendait responsable la jeune fille CHIEM. HOA-TIN le détrompa. A la nouvelle de la capture de la princesse par une sentinelle, les deux officiers demandèrent sa mort. Mais HOA-TIN, éperdu d'amour, opposa un refus catégorique.

Pendant que les officiers se trouvaient à leur poste il délivra subrepticement son amante. Ils se rappelèrent les anciens souvenirs de leur amour passé. Néanmoins, mus par leur patriotisme, ils vantèrent les mérites de leur pays. DUC-DIEU, de retour, surprit leur tête-à-tête. Devant l'hésitation de HOA-TIN, il accabla de questions la princesse qui avoua sa mission : tuer tous les officiers supérieurs du camp adverse.

Vaincu par cet aveu, HOA-TIN chargea son adjoint de mettre à mort CHIEM-RA-LUAT. Puis, vaillamment, il vola au combat.

TAO KIM TAO CÔ

L'Étrange Famille du Génie du Foyer

COMÉDIE DE : ĐỒ - KIỀM



DISTRIBUTION

...

TÁO I
TÁO II
TÁO BÀ
NGỌC HOÀNG
QUAN CŨ
QUAN MỚI
HAI LÍNH

ĐỒ KIỀM
PHƯƠNG HẠNH
GIA ANH
VŨ NHÂN
VĂN QUÝ
VĂN CUNG
& W.



CÔ NỮ THƯ KÝ

(Mademoiselle la Secrétaire)

Comédie en 2 actes dirigée par NGUYỄN-TIÊN-ĐẠT



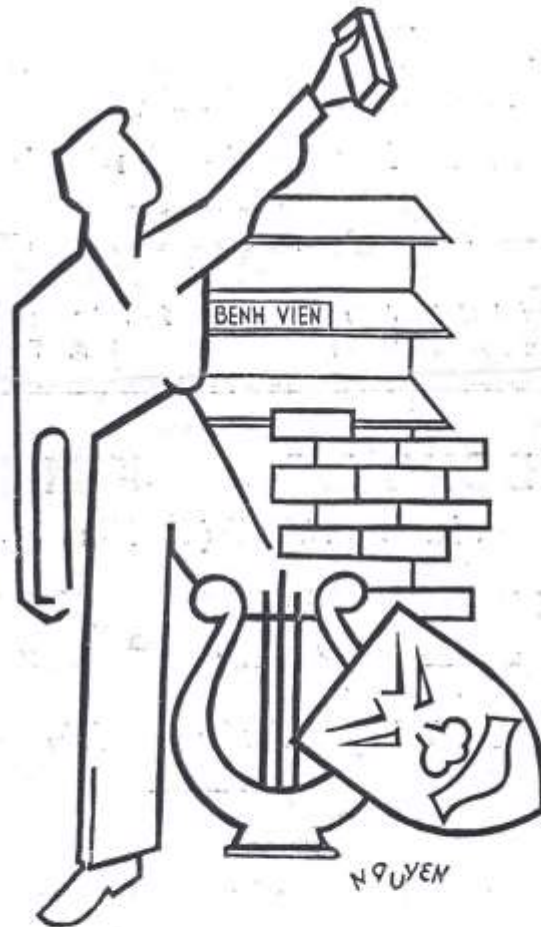
CUNG CHÚC TÂN XUÂN

ĐẠI-HỘI

THI CA VU NHẠC KỊCH

do Anh Chi Em học sinh **ALBERT SARRAUT** tổ chức

Giúp **ỦY BAN HỖ TRỢ BỆNH VIỆN**



TẠI NHÀ HÁT LỚN

=== MỒNG 5 TẾT GIÁP NGỌ HỜI 14 g. 30 ===

Chương Trình

DIỄN VĂN KHAI MẠC.

GIÓNG SÔNG XANH, của J. Strauss, lời của Dương-Thiệu-Tước,
do ban đồng ca Albert Sarraut trình bày.

TÀ TỬ, Tô Vũ, do bạn Trần-Minh-Thoại đơn ca.

Hòa Tín (Màn I) Bi kịch của Dương-Hùng.

DẠ KHÚC của Nguyễn-Mỹ-Ca do cô Phạm-Thị-Ngọc-Trang trình
bày.

Hòa Tín (Màn II)

CHIỀU của Hồ Dzếnh do bạn Nguyễn-Hữu-Bách đơn ca.

Hòa Tín (Màn III)

TIẾNG CHUÔNG CHIỀU TÀU của Tô Vũ, do cô Dương-Lan-Hải
trình bày.

TUNG BUNG VŨ KHÚC do nữ sinh Albert Sarraut trình bày.

NHẠC HẢI HƯỚC do ban hợp ca Ve-Sầu trình bày.

Cổ Nữ Thư Kỳ Hai kịch hai màn.

ĐỘC TÀU DƯƠNG CẨM do bạn Phạm-Trọng-Hùng trình bày.

NHẠC CHIỀU của Drigo do bạn Lê Như Hải đàn hồ cầm và bạn
Phạm trọng Hùng đệm dương cầm.

NHỌN do ban hợp ca Ánh Ương trình bày.

NHẠC HẠ UY DI do dàn nhạc Hạ Uy Di trường Albert - Sarraut
trình bày.

NÀNG TIỀN TRĂNG của Nhật Bằng do bạn Đào đình Tuấn đơn ca.

HƯƠNG VỊ MÈ TÂY CƠ do bạn Khâu cầm Albert Sarraut trình bày.

BÀ CHÚ GIANG HỒ nhạc ngoại quốc do ban hợp ca Ó Mai trình bày.

Táo Kim Táo Cô hai kịch hai màn.

DẠ VŨ do ban đồng ca Albert Sarraut trình bày.

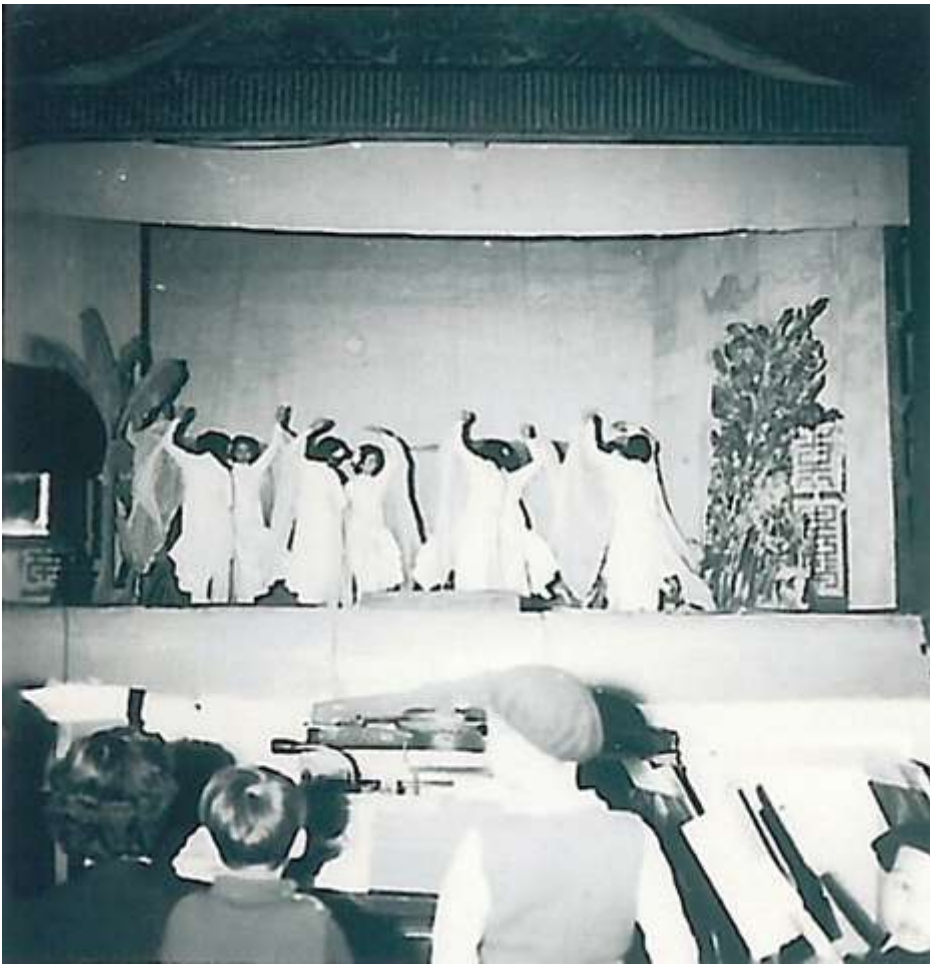
Dàn Nhạc Trường Albert-Sarraut



Ban Hợp Ca Ve Sầu 1954
Long, Đạt, Thành, Arrêto



Ban Hợp Ca



Ban Vũ

Tranh biếm họa mấy giáo sư LAS năm 1954 của Ng. Cao Nguyên



M^{rs} Phanolien
Professeur de Mathématiques



M^{rs} Natcha
Professeur de Philosophie



M^{rs} Soutpat
Surveillant Général



M^{rs} Nhamha
Professeur d'Histoire et de Géographie



Mr. Duvoux
Professeur



Mr. Mallin
Censeur des études



Mr. Chappin
Professeur de Métrique